

## 第 13/2002 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 13/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 19/2001 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款及第 19/2000 號行政法規第二十六條第二款的規定，作出本批示。

核准終審法院院長辦公室二零零二年財政年度之本身預算，並於二零零二年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 175,380,000.00（壹億柒仟伍佰叁拾捌萬圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零二年一月二十九日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 19/2001, no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2002, o orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, relativo ao ano económico de 2002, sendo as receitas calculadas em 175 380 000,00 (cento e setenta e cinco milhões e trezentas e oitenta mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

29 de Janeiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

終審法院院長辦公室二零零二年財政年度本身預算  
Orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal  
de Última Instância para o ano económico de 2002

收入預算

Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁： <i>Taxas, multas e outras penalidades:</i>	
03-01-00-00	費用： Taxas:	
03-01-01-00	訴訟費用中的各項負擔收益 Receitas dos encargos no âmbito das custas judiciais	1,700,000.00
03-01-02-00	司法費 Taxa de Justiça	6,600,000.00
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁： Multas e outras penalidades:	
03-02-01-00	根據訴訟法律科處之罰款及判處具刑事或其他輕微違反性質的罰金，包括金錢賠償 Multas aplicadas nos termos das leis de processo e as resultantes das sentenças penais ou contravencionais, incluindo indemnizações	3,600,000.00
03-02-02-00	逾時繳交訴訟費之利息 Juros de mora que resultam das custas	60,000.00
04-00-00-00	財產收益 <i>Rendimentos de propriedade</i>	
04-01-00-00	利息——公營部門 Juros — Sector público	90,000.00

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
04-03-00-00	利息 — 其他部門 Juros — Outros sectores	0.00
05-00-00-00	轉移 Transferências	
05-01-00-00	公營部門： Sector público:	
05-01-01-00	澳門特別行政區政府津貼 Subsídio do Governo da RAEM	141,060,000.00
08-00-00-00	其他收入 Outras receitas	
08-04-00-00	法律規定的其他收入 Outras receitas previstas na lei	20,000.00
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	22,000,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	250,000.00
	總計 Total	175,380,000.00

## 開支預算

## Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
01-00-00-00	人員 Pessoal	115,800,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬： Remunerações certas e permanentes:	
01-01-01-00	法律通過之編制人員： Pessoal dos quadros aprovados por lei:	
01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	57,280,000.00
01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	422,000.00
01-01-02-00	編制以外人員： Pessoal além do quadro:	
01-01-02-01	報酬 Remunerações	11,320,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	114,000.00
01-01-03-00	各類人員報酬： Remunerações de pessoal diverso:	
01-01-03-01	報酬 Remunerações	621,000.00
01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00
01-01-05-00	臨時人員工資： Salários do pessoal eventual:	
01-01-05-01	工資 Salários	7,050,000.00
01-01-05-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	0.00
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	4,000,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	2,000,000.00
01-01-08-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	748,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	6,670,000.00
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	6,480,000.00
01-02-00-00	附帶報酬： Remunerações acessórias:	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	150,000.00
01-02-03-00	超時工作： Horas extraordinárias:	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	2,200,000.00
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	60,000.00
01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	1,875,000.00
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	2,352,000.00
01-02-10-00	各項補助——現金： Abonos diversos — Numerário:	
01-02-10-00-02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	3,670,000.00
01-02-10-00-03	設備津貼 Subsídio de equipamento	318,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
01-02-10-00-04	其他補助 Outros abonos	6,400,000.00
01-03-00-00	實物補助： Abonos em espécie:	
01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	80,000.00
01-05-00-00	社會福利金： Previdência social:	
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	800,000.00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	150,000.00
01-06-00-00	負擔補償： Compensação de encargos:	
01-06-02-00	服裝及個人物品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	250,000.00
01-06-03-00	交通費——負擔補償： Deslocações — Compensação de encargos:	
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	80,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	600,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	100,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	46,077,000.00
02-01-00-00	耐用品： Bens duradouros:	
02-01-01-00	建設及大型修葺 Construções e grandes reparações	3,067,000.00
02-01-03-00	營房及宿舍用品 Material de aquartelamento e alojamento	1,000,000.00
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	1,500,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	50,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	5,000,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	800,000.00
02-02-00-00	非耐用品： Bens não duradouros:	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	500,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	2,500,000.00
02-02-05-00	膳食 Alimentação	30,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	1,200,000.00
02-03-00-00	勞務之取得： Aquisição de serviços:	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	4,400,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	4,000,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	6,500,000.00
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	30,000.00
02-03-04-00	資產之租賃 Locação de bens	3,000,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-01	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	800,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,000,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transporte e comunicações	1,800,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	600,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	800,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	4,500,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	3,000,000.00
04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	11,407,000.00
04-01-00-00	公營部門： Sector público:	
04-01-02-00	自治基金組織 Fundos Autónomos	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
04-01-02-01	退休基金會： <b>Fundo de Pensões:</b>	
04-01-02-01-01	按退休金制度所作之補償 <b>Compensação para o regime de aposentação</b>	10,267,000.00
04-01-02-01-02	按撫卹金制度所作之補償 <b>Compensação para o regime de sobrevivência</b>	1,140,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	1,096,000.00
05-02-00-00	保險 <b>Seguros:</b>	
05-02-01-00	人員 <b>Pessoal</b>	80,000.00
05-02-02-00	物料 <b>Material</b>	30,000.00
05-02-03-00	不動產 <b>Imóveis</b>	30,000.00
05-02-04-00	車輛 <b>Viaturas</b>	90,000.00
05-03-00-00	返還 <b>Restituições</b>	5,000.00
05-04-00-00	雜項 <b>Diversas:</b>	
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之負擔 <b>Encargos relativos à contribuição para o F.S.S.</b>	31,000.00
05-04-00-01	備用金撥款 <b>Dotação provisional</b>	0.00
05-04-00-07	在司法援助範圍中法院之代理人之服務費及其開支之支付 <b>Pagamento de honorários e despesas aos patronos no âmbito do apoio judiciário</b>	750,000.00
05-04-00-08	十二月二十八日第62/98/M號法令第三條第五款所指之選擇之補償 <b>Compensação pela opção prevista no n.º 5 do artigo 3.º do D.L. n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro</b>	80,000.00
	<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	
07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	1,000,000.00
07-09-00-00	運輸物料 <b>Material de transporte</b>	900,000.00
07-10-00-00	機器及設備 <b>Maquinaria e equipamento</b>	100,000.00
	總計 <i>Total</i>	175,380,000.00

二零零一年十二月十四日於終審法院院長辦公室——管理委員會——主席：岑浩輝，委員：賴健雄，譚曉華

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Dezembro de 2001. — O Conselho Administrativo. — *Sam Hou Fai*, presidente. — *Lai Kin Hong*, vogal. — *Tam Hio Wa*, vogal.